

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Южно-Африканской Республики
о стратегическом партнерстве и сотрудничестве
в области атомной энергетики и промышленности

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, в дальнейшем совместно именуемые Сторонами и отдельно Стороной,

признавая, что оба государства являются членами Международного агентства по атомной энергии (далее – МАГАТЭ), участниками Группы ядерных поставщиков и Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии от 20 ноября 2004 г.,

учитывая намерения Южно-Африканской Стороны по реализации масштабного плана развития национальной энергетики, предусматривающего сооружение до 2030 года новых энергоблоков атомных электростанций (далее – АЭС) в Южно-Африканской Республике,

отмечая права и обязанности Сторон по Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 28 ноября 1998 г.,

ссылаясь на Совместную декларацию об установлении всеобъемлющего стратегического партнерства между Российской Федерацией и Южно-Африканской Республикой от 26 марта 2013 г.,

стремясь к дальнейшему расширению и углублению взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества между Российской Федерацией и Южно-Африканской Республикой в области атомной энергии и промышленности в мирных целях на основе равенства, невмешательства во внутренние дела и уважения суверенитета обоих государств,

исходя из убеждения, что договорно-правовое закрепление стратегического партнерства в области атомной энергетики и промышленности будет способствовать развитию сотрудничества на других направлениях между Российской Федерацией и Южно-Африканской Республикой,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение создает основу для стратегического партнерства и сотрудничества между Сторонами в области мирного использования атомной энергетики и промышленности с целью реализации национальной программы развития атомной энергетики Южно-Африканской Республики на основе принципов взаимной выгоды и равенства.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в строгом соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 3

Стороны создают условия для развития стратегического сотрудничества по следующим направлениям:

(i) подготовка комплексной программы в области использования атомной энергии в мирных целях в Южно-Африканской Республике, включая развитие ключевых элементов инфраструктуры атомной энергетики в соответствии с рекомендациями МАГАТЭ;

(ii) проектирование, сооружение, эксплуатация и вывод из эксплуатации энергоблоков АЭС на основе водо-водяного энергетического реактора (далее – ВВЭР) в Южно-Африканской Республике суммарной установленной мощностью до 9,6 ГВт;

(iii) проектирование, сооружение, эксплуатация и вывод из эксплуатации многоцелевого исследовательского реактора в Южно-Африканской Республике;

(iv) развитие совместного бизнеса в области производства и дальнейшей реализации на международном рынке радиоизотопной продукции, в том числе с использованием мощностей планируемого к сооружению в Южно-Африканской Республике многоцелевого исследовательского реактора;

(v) совершенствование и реализация программы подготовки южноафриканского персонала для работы на объектах атомной энергетики, включая АЭС, в Южно-Африканской Республике;

(vi) содействие в развитии системы регулирования ядерной и радиационной безопасности в Южно-Африканской Республике, включая

развитие соответствующей нормативно-правовой базы, системы лицензирования и надзора;

(vii) укрепление системы обеспечения ядерной и радиационной безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях на территории Южно-Африканской Республики;

(viii) совершенствование программы развития промышленной базы, необходимой для развития атомной энергетики в Южно-Африканской Республике;

(ix) локализация производства комплектующих для оборудования АЭС в Южно-Африканской Республике;

(x) содействие в интеграции созданных промышленных производств в цепочку поставок, а также совместный маркетинг и продвижение производимой продукции на рынки третьих стран;

(xi) совершенствование систем безопасности и обеспечение физической защиты объектов использования атомной энергии в Южно-Африканской Республике;

(xii) развитие и внедрение ядерной и радиологической системы аварийного реагирования в Южно-Африканской Республике;

(xiii) обращение с радиоактивными отходами в Южно-Африканской Республике;

(xiv) оказание услуг начальной стадии ядерного топливного цикла для гарантированного обеспечения нужд новых энергоблоков АЭС, планируемых к сооружению в Южно-Африканской Республике, включая присоединение заинтересованной организации Южно-Африканской Республики к Международному центру по обогащению урана;

(xv) поддержка в проведении изыскательских работах по поиску площадок для сооружения АЭС в Южно-Африканской Республике;

(xvi) другие направления сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 4

1. Стороны сотрудничают по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, необходимым для реализации приоритетных совместных проектов по сооружению двух новых энергоблоков АЭС с реакторами ВВЭР общей мощностью до 2,4 ГВт на выбранной Южноафриканской Стороной площадке (либо площадка АЭС "Куберг", либо площадка Тиспунт, либо площадка Бантамсклип) и энергоблоков АЭС общей мощностью до 7,2 ГВт на других определенных площадках в Южно-Африканской Республике, а также по

сооружению многоцелевого исследовательского реактора на площадке в исследовательском центре в г. Пелиндаба, Южно-Африканская Республика. Механизм практической реализации указанных приоритетных проектов будет закреплен отдельными межправительственными соглашениями, в которых Стороны согласуют площадки, конфигурацию и установленную мощность планируемых к сооружению энергоблоков АЭС Южно-Африканской Республики.

2. Стороны создают условия для своевременной выдачи разрешений (лицензий) на проектирование, сооружение, ввод в эксплуатацию, эксплуатацию и вывод из эксплуатации объектов атомной энергетики и промышленности, а также связанный с этим экспорт и импорт установок, оборудования, технологий, ядерных материалов, радиоактивных веществ, специальных неядерных материалов и услуг в области использования атомной энергии в мирных целях в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

(i) от Российской Стороны компетентными органами назначаются Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом" (по всем направлениям сотрудничества) и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (по вопросам содействия в развитии системы регулирования ядерной и радиационной безопасности в Южно-Африканской Республике, включая развитие соответствующей нормативно-правовой базы, системы лицензирования и надзора);

(ii) от Южноафриканской Стороны компетентным органом назначается Министерство энергетики Южно-Африканской Республики.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам в случае изменения компетентных органов, их названий или функций или назначения новых компетентных органов.

Статья 6

1. Стороны создают совместный координационный комитет для осуществления руководства, координации и контроля за реализацией настоящего Соглашения.

2. Каждая из Сторон назначает в совместный координационный комитет представителей заинтересованных органов исполнительной

власти.

3. Сопредседателями совместного координационного комитета назначаются представители компетентных органов Сторон. сопредседатели разрабатывают и согласовывают Положение о совместном координационном комитете.

4. По истечении трех лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения сопредседатели совместного координационного комитета проводят всеобъемлющий обзор хода реализации настоящего Соглашения и предоставляют соответствующие рекомендации компетентным органам Сторон в отношении дальнейшего исполнения настоящего Соглашения.

Статья 7

Сотрудничество по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется на условиях, определяемых отдельными соглашениями между Сторонами, компетентными органами, а также договорами (контрактами) между российскими и (или) южноафриканскими уполномоченными организациями, привлекаемыми компетентными органами Сторон для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. Компетентные органы Сторон вправе по взаимному согласованию привлекать организации из третьих стран для реализации отдельных направлений сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 8

Источники и порядок финансирования мероприятий в рамках реализации направлений сотрудничества, предусмотренных в статье 3 настоящего Соглашения, будут определены по итогам консультаций и закреплены в отдельных соглашениях между Сторонами.

Статья 9

В целях реализации настоящего Соглашения Южноафриканская Сторона в соответствии со своим национальным законодательством будет способствовать предоставлению специального благоприятного режима при определении размеров налоговых и неналоговых платежей, сборов и компенсаций, применимых к проектам, реализуемым в Южно-Африканской Республике по направлениям сотрудничества, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения.

Статья 10

Реализация направлений сотрудничества, предусмотренных статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется на принципах постепенного увеличения и согласовывается компетентными органами Сторон. Условия объемов поставок оборудования, материалов и услуг, необходимых для проектов, разрабатываемых и реализуемых в рамках настоящего Соглашения, предоставляются южноафриканскими компаниями, а также совместными предприятиями, которые создаются для этой цели.

Статья 11

Вопросы охраны, использования и передачи прав на интеллектуальную собственность в рамках настоящего Соглашения подлежат конкретизации в соглашениях между Сторонами и договорах (контрактах) между уполномоченными организациями Сторон, заключаемых в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

Статья 12

1. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача сведений, составляющих государственную тайну Российской Федерации, и классифицированной информации Южно-Африканской Республики.

2. Информация, которая передается в рамках настоящего Соглашения или создается в рамках его выполнения и в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, должна быть четко определена как таковая.

3. Сторона, передающая подобную информацию в рамках настоящего Соглашения, обозначает такую информацию на русском языке "Для служебного пользования", на английском языке – "Confidential".

4. Сторона, получившая информацию, маркированную на русском языке "Для служебного пользования" и на английском языке "Confidential", защищает ее на уровне, эквивалентном уровню защиты, применяемому передающей Стороной к такой информации. Такая информация не подлежит разглашению или передаче третьей стороне без письменного согласия Стороны, передавшей информацию.

5. Стороны ограничивают круг лиц, имеющих доступ к информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности.

6. В Российской Федерации с такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения, которая обеспечивается защитой в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7. В Южно-Африканской Республике с такой информацией обращаются как с "Restricted information", которая обеспечивается защитой в соответствии с законодательством Южно-Африканской Республики.

8. Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 13

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также материалов (товаров) двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Южно-Африканская Республика.

2. Полученные Южно-Африканской Республикой в соответствии с настоящим Соглашением ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы, установки и оборудование:

(i) не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или достижения какой-либо военной цели;

(ii) будут находиться под гарантиями МАГАТЭ в соответствии с Соглашением между Южно-Африканской Республикой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 16 сентября 1991 г. (INFCIRC/394) в течение всего периода их нахождения на территории или под юрисдикцией Южно-Африканской Республики;

(iii) будут обеспечены мерами физической защиты на уровне не ниже уровней, рекомендованных документом МАГАТЭ "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.5);

(iv) будут реэкспортироваться или передаваться из-под юрисдикции Южно-Африканской Республики в любое другое государство только с предварительного письменного разрешения Российской Федерации на указанных условиях.

3. Ядерный материал, передаваемый Южно-Африканской Республике в рамках настоящего Соглашения, не обогащается до значения 20 процентов и более по изотопу урана-235.

4. Ядерный материал, передаваемый Южно-Африканской Республике в рамках настоящего Соглашения, не обогащается и не перерабатывается без предварительного письменного согласия Российской Федерации.

5. Оборудование и материалы (товары) двойного назначения и соответствующие технологии, полученные от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

(i) будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

(ii) не будут использованы при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии МАГАТЭ;

(iii) не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации письменного разрешения компетентного органа Российской Стороны.

6. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам контроля над экспортом ядерных материалов (товаров), оборудования и соответствующих технологий. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий осуществляется способом, согласованным путем консультаций между Сторонами.

Статья 14

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача установок и технологий для химической переработки облученного ядерного топлива, изотопного обогащения урана и производства тяжелой воды, их основных компонентов или любых предметов, произведенных на их основе, а также урана с обогащением 20 процентов и более по изотопу урана-235, плутония и тяжелой воды.

Статья 15

1. Уполномоченная организация Южноафриканской Стороны в

любое время и на всех этапах сооружения и эксплуатации энергоблоков АЭС и многоцелевого исследовательского реактора является оператором энергоблоков АЭС и многоцелевого исследовательского реактора на территории Южно-Африканской Республики и несет полную ответственность за любой ущерб, причиненный как на территории Южно-Африканской Республики, так и вне ее любым лицам и имуществу в результате какого-либо ядерного инцидента, возникшего на АЭС или многоцелевом исследовательском реакторе, а также в связи с ядерным инцидентом во время транспортировки, обращения или хранения вне АЭС или многоцелевого исследовательского реактора ядерного топлива и любых облученных материалов или частей оборудования АЭС или многоцелевого исследовательского реактора как на территории Южно-Африканской Республики, так и вне ее. Южноафриканская Сторона гарантирует, что ни при каких обстоятельствах ни Российская Сторона, ни ее компетентные органы, ни российские уполномоченные организации и привлекаемые ими поставщики не несут ответственности за такой ущерб как перед Южноафриканской Стороной и ее компетентным органом, так и перед ее уполномоченными организациями и третьими лицами.

2. Ответственность за ядерный ущерб, причиненный ядерным инцидентом, произошедшим при обращении с ядерным топливом и его транспортировке, переходит от уполномоченной российской организации к уполномоченной южноафриканской организации после физической передачи ядерного топлива в месте, определенном в договоре (контракте), заключенном в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

3. В случае если Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб вступает в силу для Южно-Африканской Республики, вопросы гражданской ответственности за ядерный ущерб в рамках настоящего Соглашения для Южноафриканской Стороны регулируются этой Венской конвенцией.

Статья 16

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций или переговоров по дипломатическим каналам между компетентными органами Сторон. В случае любых расхождений между положениями Соглашения и договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 20 лет и затем автоматически продлевается на последующие 10-летние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не позднее чем за 1 год не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. После получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о прекращении действия настоящего Соглашения Стороны незамедлительно проводят консультации о возможности выполнения всех обязательств Сторон по настоящему Соглашению в соответствии с национальным законодательством Сторон.

4. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на права и обязанности Сторон, возникшие в результате выполнения настоящего Соглашения до его прекращения, если Стороны не договорятся об ином.

5. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения путем обмена по дипломатическим каналам нотами между Сторонами. Такие изменения будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

6. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение любых обязательств в рамках договоров (контрактов), реализация которых была начата в ходе действия настоящего Соглашения и не завершена на момент прекращения его действия, до тех пор, пока Стороны не договорятся об ином.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании используется текст на английском языке.

Совершено в г. Вене 21 сентября 2014 г.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Южно-Африканской Республики

